

Orientation Guide to Canadian Schools



This guide was originally developed for the second booklet in this series: *Working with South Sudanese Immigrant Students –Teacher Resources*, written by Athieng Riak, Abiel Kon, Maryanne MacDonald, Elaine Lou and Lynn Smarsh. Karen parents working on this resource were so impressed with it that they asked that it be translated into Karen and included in this resource booklet as well. One of the writers, Ku Ku, translated the guide, and Gay Poe Hai transcribed the script for printing. Karen parents may take the resource to parent-teacher interviews as an aide.

This is just one tool to assist schools and Karen families in better understanding and communicating with each other.

How to use this guide

Consider having this guide available when the student initially comes to register at the school. It may be housed in the general office or in the student services area. District intake centres should also have copies since parents will usually be accompanied by a settlement worker or interpreter when they visit that centre. The various points in the guide should be discussed collaboratively, and parents and their children should have the opportunity to ask questions. Parents should receive a copy to take home for future reference.

This guide could be adapted for use with immigrant families of other cultural backgrounds. If you wish to create your own guide, please keep in mind the following points:

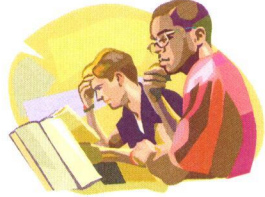
- Remember to involve members of the cultural community in the guide's creation.
- Use plain language. This means avoiding educational jargon, explaining abbreviations and using short sentences and the active voice.
- Use appropriate illustrations to further explain each point.



School/Home Communication

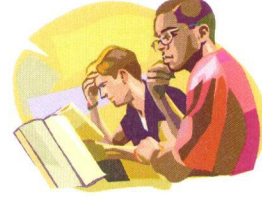
ကို/ဟံၣ်တၢ်ဆဲးကျိးဘၣ်ထွဲ

Homework



- Students use an agenda to write down their homework. Please check the agenda to see their assignments.
- If you can't help your child with homework, check to see if the school has a homework club.
- Some communities provide homework clubs as well.

ဟံၣ်တၢ်မၤ



- ကိုဖိသုဝဲလံာ်တၢ်ကွဲးနီၣ်(ခါန့ၣ်ခါ)လၢကကွဲးလီၤဟံၣ်တၢ်မၤလၢကဘၣ်မၤဝဲန့ၣ်လီၤဝံသးစူၤသမံးသမိးနဖိအလံာ်ကွဲးနီၣ်ဒ်သိးနကသ့ၣ်ညါအဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်မၤတၢ်မနုၤမနုၤလဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- နမၤစၢနဖိအဟံၣ်တၢ်မၤမ့ၢ်တသ့တစီယုသ့ၣ်ညါ,လၢကိုတစီဟံၣ်တၢ်မၤကရၢ(သၢ်နတသမုဇုကဘ)အိၣ်တအိၣ်လဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- ပုၤတတကရၢတနီၤကရၢကရိးဒီးအိၣ်ထီၣ်ဝဲဒၣ်ဟံၣ်တၢ်မၤကရၢစ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ.

Letters/Phones Call from School



You might hear from the school when

- there are important forms for you to sign.
- they have concerns about your child.
- your child is absent at school, and the office hasn't heard from you.

လံာ်ပရၢဒီးလိတဲစိအတၢ်ကိးလၢကို



လိတဲစိလၢကိုတစီကကိးန့ၣ်-

- နကဘၣ်ဆဲးလီၤနမံးလၢ(သမၢ်)အရူဒိၣ်အလိၢ်အိၣ်တဘျီလၢလၢ.
- အဝဲသ့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တခါခါအယိ.
- နဖိတလဲၤကိုဘၣ်ဒီးကိုအဝဲဒီးတစီတနၢ်ဟူနတဲကျၢအဝဲသ့ၣ်လၢတၢ်နီတမံးဘၣ်.



Delivery of Learning

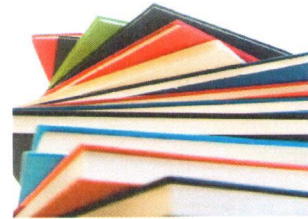
တၢ်ဒီးန့ၢ်လၢတၢ်မၤလိအဂီၢ်

Textbooks



- Students DON'T always get a textbook for every subject.
- Students keep assigned textbooks for the school year.
- They MUST return textbooks at the end of the year in good condition. If they do not, they will have to pay for the textbook.

လံာ်ဖး



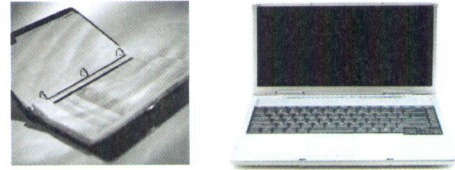
- ကွၢ်ဖိတဖၣ်တၢ်ဒီးန့ၢ်လံာ်ဖးလၢတၢ်မၤလိလံာ်ကိးဘျုးဒီးအဂီၢ်ဘၣ်.
- ကွၢ်ဖိတဖၣ်ကဘၣ်ဖိၣ်လံာ်ဖးလၢအကဘၣ်မၤလိဝဲသ့ၣ်တဖၣ်လၢန့ၣ်တၢ်မၤလိအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- အဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်က့ၤဟ့ၣ်ကဒါက့ၤလံာ်ဖးတဖၣ်ဘၣ်ဘျီးဘၣ်ဒါဖဲန့ၣ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ. မ့တမ့ၢ်ဘၣ်တခီ, အဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်လိးစ့လၢလံာ်ဖးအဝဲန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Other Learning Tools

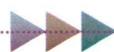


- Students use binders to organize learning materials and carry them into the classroom.
- Students are encouraged to organize their binders regularly.
- While a computer at home is very helpful to your child's learning, they DON'T have to have a personal laptop or other devices such as an iPod or cellphone.

တၢ်မၤလိပိးလိအဂ့ၢ်အကတဖၣ်



- ကွၢ်ဖိတဖၣ်သ့ဝဲလံာ်တြီၣ်(ဘၣ်ညိနမ့ၢ်)လၢကက့ၤလီၤအတၢ်မၤလိပိးလိဘၣ်ဘျီးဘၣ်ဒါဒီးလဲၤစိၣ်အိၣ်ဆူတီၤအးန့ၣ်လီၤ.
- ကွၢ်ဖိတဖၣ်အလီၢ်အိၣ်ဝဲလၢကသမံသမိးအလံာ်တြီၣ်ကိးကတီၢ်ဒီးန့ၣ်လီၤ.
- မ့ၢ်လၢနဟံၣ်အခိၣ်ဖျူထၢၣ်မ့ၢ်တၢ်လၢအဘျူးအိၣ်ဒိၣ်မးလၢနဖိတဖၣ်အတၢ်မၤလိမၤဒီးအဂီၢ်အလီၢ်, အဝဲသ့ၣ်တကြးအိၣ်ဒီးအနီၢ်ကစၢ်ဒဲအ (laptop) မ့တမ့ၢ်ပိးလိအဂၤဒီးအမ့ၢ် (iPod) မ့တမ့ၢ် (cell phone) တဖၣ်ဘၣ်.



Delivery of Learning

တၢ်ဒီးန့ၢ်လၢတၢ်မၤလိအဂီၢ်

Teaching Styles



- Students do not just memorize facts.
- Teachers encourage creative thinking and questions.
- Students often work in groups to complete assignments and projects.
- Boys and girls work together and are treated equally.

တၢ်သိၣ်လိအက့ၢ်အဂီၢ်



- ကွဲၣ်ဖိတဖၣ်တဘၣ်မ့ၢ်ထဲလၢအတီၢ်ရူးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိတဖၣ်စီၤဘၣ်.
- ကွဲၣ်သရၣ်သ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်တၢ်သုးဒီးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆိကမိၣ်ဒီးတၢ်သံကျိသံဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကွဲၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ညီၣ်န့ၢ်မၤသကိးတၢ်လၢအကရူၢ်ဒီးသိးကဘၣ်မၤတၢ်လၢကဘၣ်မၤဝဲဒီးတၢ်တီၢ်ကျဲ (စမသၤခြံအကျဲ) တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ဝိၣ်မ့ၢ်ဖိဒီးဝိၣ်ခွါဖိတဖၣ်မၤသကိးတၢ်တဖူလီၤတအိၣ်ဒီးတၢ်န့ၣ်တၢ်ဆၢဘၣ်.

English Language Learning (ELL)



- ELL students need up to seven years to become academically successful in English.
- Students may access additional, free ELL help outside school in a public library or community church.

အဲကလံးကျိၣ်တၢ်မၤလိ



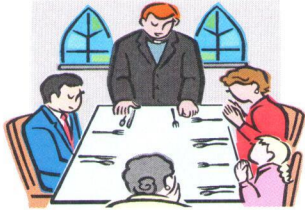
- ပုၤလၢအမၤလိအဲကလံးကျိၣ် (ELL) ကွဲၣ်ဖိတဖၣ်အဂီၢ်ကတံၢ်တၢ်ဝဲဒၣ်န့ၣ်န့ၣ်လၢကလူၤထီၣ်တၢ်မၤလိအတၢ်ပၣ်ပနီၣ်တုၤထီၣ်ထီၣ်ဘးလၢအဲကလံးအကျိၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကွဲၣ်ဖိတဖၣ်ကမၤလိန့ၢ်အိၣ်တၢ်လၢ (ELL) တၢ်သိၣ်လိလၢအတၢ်လၢကလူၤလၢကလူၤဘၣ်, အိၣ်ဝဲဒၣ်လၢတၢ်လီၤအဂၢၢ်အမ့ၢ်ကမ့ၢ်လၢလံာ်ရိးဒီးပုၤတၢ်သရၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



Parents in Canada

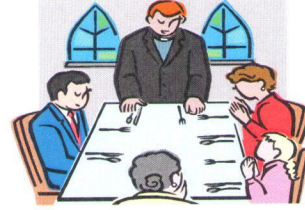
တၢ်ကဲမိၢ်ကဲပၢ်လၢကီၢ်ခဲန့ၢ်အပူၤ

Family Time



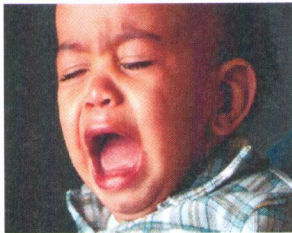
- Canadians value family time.
- Families often have dinner together.
- Parents spend time doing activities with their children, at home and in the community.

ဟံၣ်ဖိယီဖိတၢ်ဆၢကတီၢ်



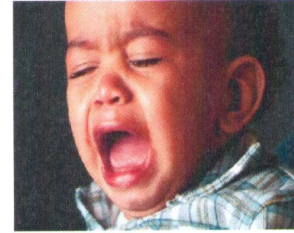
- ပုၤခဲန့ၢ်ဖိတဖၣ်ဟံၣ်လုၢ်ဟံၣ်ပူၤဟံၣ်ဖိယီဖိတၢ်ဆၢကတီၢ်ဒိၣ်မးန့ၣ်လီၤ.
- ဟံၣ်ဖိယီဖိတဖၣ်အါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်အိၣ်သကိးဟါတၢ်အိၣ်တပူၤလီၤန့ၣ်လီၤ.
- မိၢ်ပၢ်သ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဟူးဂဲၤဝဲဒီးအဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢဟံၣ်လၢယီၤဒီးလၢပုၤတဝၢပူၤန့ၣ်လီၤ.

Discipline at Home



- Physical punishment is illegal at school and at home.
- Parents set limits at home, and children have to take responsibility for their mistakes.

ဟံၣ်ယီအတၢ်ဘျုး



- တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢအမ့ၢ်တၢ်မၤဆါနီၢ်ခိမံးညၣ်န့ၣ်လၢကွဲၤမ့ၢ်ဂုၤလၢဟံၣ်လၢယီၤမ့ၢ်ဂုၤတမ့ၢ်တၢ်လၢအဖိးသဲစးဘၣ်.
- လၢဟံၣ်လၢယီၤမိၢ်ပၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်ဟံၣ်ပနီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ဒီးဟံၣ်လီၤတၢ်ဘျုးလၢဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးမိသ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်ဟံးမုၢ်ဟံးဖါလၢအမ့ၢ်တၢ်ကမ့ၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Parents in Canada

တၢ်ကဲမိၢ်ကဲပၢ်လၢကီၢ်ခဲန့ၢ်အပူၤ

Family Responsibilities



- Children are encouraged to share family chores such as cleaning up rooms, lawn mowing and snow shoveling.
- It's illegal to keep children at home to babysit younger siblings on school days.

ဟံၣ်ဖိယီဖိအမူအဒါ



- ဖိသ့ၣ်တဖၣ်အလီၢ်အိၣ်ဝဲလၢကတိၢ်စၢၤမၤစၢၤဟံၣ်ဖိယီအတၢ်ဖဲးတၢ်မၤဒ်အမ့ၢ်တၢ်ကဆဲၣ်ကဆိၣ်,တၢ်ခွဲသိၣ်မၤကဆိၣ်လီၢ်မဲးအး,တၢ်ကူးနီၣ်ဒီးတၢ်ကွဲးကွဲးမူခိၣ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- လၢနကမၤနဖိတဖၣ်အိၣ်တၢ်လၢဟံၣ်ဒီးကွၢ်အပူၤဆဲးတဖၣ်ဖဲတၢ်ထီၣ်ကွဲးမူနီၣ်အဆၢကတီၢ်န့ၣ်တမ့ၢ်တၢ်လၢအဖိးသဲးစးဘၣ်.
- မိၢ်ပၢ်ခဲလၢကအမူအဒါအိၣ်ဝဲလၢကသိၣ်လိမၤယုၤဒီးဒုးဒိၣ်ထီၣ်ဖိတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

Traditional vs Canadian



- Canada is proud of its cultural diversity.
- As a family, you can keep some important family traditions, and learn some new Canadian ways.
- Successful immigrant children embrace both their old and their new culture's norms and values.

လုၢ်လၢ်ထုသန့လၢကီၢ်ခဲန့ၢ်



- ခဲန့ၢ်န့ၣ်ဟံၣ်ကမၤလၢအသးလၢအလုၢ်အလၢအိၣ်ဝဲလီၤဆီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ဖိဟံၣ်ဖိယီဖိတဖၣ်အသိး,နဟံးယၢ်နဟံၣ်ဖိယီဖိအလုၢ်လၢ်ထုသန့လၢအရဲဒိၣ်တနီၤသ့ဝဲဒီးတကတီၢ်ယီမၤလိခဲန့ၢ်အကျဲအသိးစ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ.
- ဖိသ့ၣ်လၢအဟဲသးလီၢ်သုးကျဲလၢအတၢ်အိၣ်မူအပတီၢ်ထီၣ်ဘးတဖၣ်မ့ၢ်ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဟံးယၢ်လုၢ်လၢ်လီၢ်လံးဒီးအသိးခဲခါလၢကအသုးအသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.



Gender Expectations

တၢ်ထံၣ်တၢ်မ့ၢ်လၢကွၢ်စိဘၣ်ထွဲမ့ၢ်ခွါ

Recreation



- Girls and boys both have options to play all sports or take up any hobby. Boys and girls participate together.
- Team sports require separation of boys and girls as they get older. Boys' size and strength requires this for safety.

တၢ်မၤဖုံသ့ၣ်ဖုံသး(တၢ်လိာ်ခိၣ်လိာ်ကွဲ)



- ပိာ်မ့ၢ်ဖိဒီးပိာ်ခွါဖိသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်လိာ်ကွဲကိးမံးဒီးအဖီခိၣ်မ့ၢ်ဂုၤ,အတၢ်သးစဲဒၣ်ဝဲအဖီခိၣ်မ့ၢ်ဂုၤဖဲအသးအိၣ်အဖီခိၣ်ယုထာဝဲသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.ပိာ်မ့ၢ်ဖိဒီးပိာ်ခွါဖိသ့ၣ်တဖၣ်မၤသကိးတၢ်တဖုၤယီၤန့ၣ်လီၤ.
- တုၤမ့ၢ်ပိာ်မ့ၢ်ဖိပိာ်ခွါတဖၣ်အနီၣ်ဒိၣ်ထီၣ်တစးတခီတၢ်လိာ်ခိၣ်လိာ်ကွဲကရၢတဖၣ်မ့ၢ်လၢဝဲလၢအဝဲသ့ၣ်ကလိာ်ကွဲလီၤဆီကုၤမ့ၢ်ဒ်သိးဒီးတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးသ့တအိၣ်တဂုၤခိဖျိလၢပိာ်ခွါဖိအနီၣ်ခိကုၢ်ဂီၤဒီးတၢ်ဂံၢ်ဆူၣ်ဘါဆူၣ်အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Careers



- Girls and boys are encouraged to take up careers. This means delaying marriage.
- Careers are for both boys and girls.
- Both men and women hold positions of authority.
- Presently, more girls than boys attend postsecondary education.

တၢ်ဖဲးတၢ်မၤဘၣ်ဃးတၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမူ

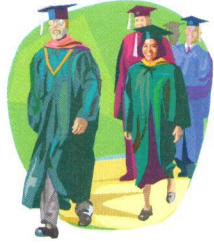


- ပိာ်မ့ၢ်ဖိဒီးပိာ်ခွါဖိသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်သဆၣ်ထီၣ်အဝဲသ့ၣ်ဒ်သိးဒီးကဟံးထီၣ်ဖိၣ်ထီတၢ်ဖဲးတၢ်မၤဘၣ်ဃးတၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမူန့ၣ်လီၤ.တၢ်အံၤအခီပညီမ့ၢ်ဝဲတၢ်ထုးယံာ်ထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်တုၤတၢ်ဖျိအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- တၢ်လုၢ်အိၣ်နီၣ်ခိသးသမူတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်အိၣ်ဝဲလၢပိာ်မ့ၢ်ဖိဒီးပိာ်ခွါဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ပိာ်ခွါမ့ၢ်ဂုၤပိာ်မ့ၢ်ဖိမ့ၢ်ဂုၤအိၣ်ဒီးတၢ်စိတၢ်ကမိၤအပတီၢ်လၢအတုၤသိးသိးန့ၣ်လီၤ.
- ဆၢကတီၢ်ခဲအံၤပိာ်မ့ၢ်ဖိတဖၣ်အနီၣ်ဂံၢ်အိၣ်အါန့ၢ်ဒီးပိာ်ခွါဖိတဖၣ်လၢအထီၣ်ဝဲဒၣ်တီၤလီၤဆီ (post secondary education) န့ၣ်လီၤ.

Gender Expectations

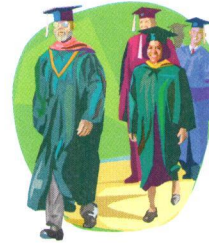
တၢ်ထံၣ်တၢ်မ့ၢ်လၢကွၢ်စိဘၣ်ထွဲမ့ၢ်ခွါ

Academic Success for Boys and Girls



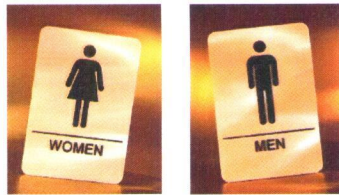
- Girls and boys are encouraged to stay in school and to achieve the highest level of education possible.
- Academic success, as well as homemaking and child-raising skills, are important for both girls and boys.

တၢ်ဖဲးလိမးဒီးအတၢ်တုၤထီၣ်ထီၣ်ဘးလၢပိၣ်မ့ၢ်ဖိဒီးပိၣ်ခွါဖိတဖၣ်အဂီၢ်.



- ပိၣ်ခွါဖိဒီးပိၣ်မ့ၢ်ဖိခဲဖုလၢကတၢ်ဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘါအဝဲသ့ၣ်ဒ်သိးကအိၣ်လၢကွၢ်ဒ်အသ့ဝဲအဖိခိၣ်အသိးကတုၤထီၣ်ထီၣ်ဘးလၢတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အပတီၢ်အထီကတၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ကွၢ်အတၢ်လဲၤထီၣ်လဲၤထီၣ်မ့ၢ်ဂုၤဟံၣ်ယီၤအတၢ်ရဲၣ်သဲကတီၢ်ဒီးတၢ်လုၢ်ဒိၣ်ထီၣ်ထီၣ်သ့အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်မ့ၢ်ဂုၤမ့ၢ်တၢ်လၢအရူဒိၣ်ဝဲလၢပိၣ်မ့ၢ်ဖိဒီးပိၣ်ခွါဖိခဲဖုလၢကအဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Washrooms/Change Rooms



- Girls and boys should use their own washrooms and change rooms.
- Most public washrooms and change rooms will be marked with a sign or picture that shows a man or a woman.

တၢ်ဟးလီၢ်/တၢ်ကလံၤကလဲသးအအး



- ပိၣ်မ့ၢ်ဖိဒီးပိၣ်ခွါဖိသ့ၣ်တဖၣ်ကြးသ့အဝဲသ့ၣ်အနီၣ်ကစၢ်ဒဲတၢ်ဟးလီၢ်ဒီးတၢ်ကလံၤကလဲသးအအးန့ၣ်လီၤ.
- ကမ့ၢ်အတၢ်ဟးလီၢ်ဒီးတၢ်ကလံၤကလဲသးအအးတဖၣ်ဘၣ်တၢ်မၤနီၣ်ယၢ်အီၤလၢတၢ်ပနီၣ်မ့ၢ်တၢ်ဂီၤလၢအဖုဒ်န့ၣ်ပိၣ်ခွါမ့ၢ်တဖၣ်ပိၣ်မ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.



School Discipline—It's the Law

ကိုတၢ်ဘျၢ-အဝဲန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ

Attendance



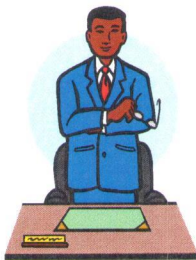
- Girls and boys must attend school daily until they are 17 years old.
- School administration must report problems with attendance to a special board.
- Missing school can result in a large fine for the parents for each day missed.
- If your child can't go to school, phone the school.

တၢ်ထီၣ်ကို



- ပိၣ်မ့ၣ်ဖိဒီးပိၣ်ရွဲဖိသ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်ထီၣ်ကိုကိးနံၤဒီးတုၤလၢအသးအိၣ်(၁၇)န့ၣ်တစုန့ၣ်လီၤ.
- ကိုအပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါကဘၣ်ပၢ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤသ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ထီၣ်ကိုအပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလီၤဆီဖၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
- နဖိလဲၤထီၣ်ကိုမ့ၢ်တသ့ၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါကိုတက့ၢ်

Serious Offences



- Fighting, bullying, smoking and skipping school are considered serious.
- Repeated or serious problems may result in the student being suspended from school.

တၢ်လုၢ်သ့ၣ်ခါပတၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဒိၣ်



- တၢ်အုၣ်လိၣ်ဆိးက့ၢ်,တၢ်မၤန့ၢ်မၤပုၤတၢ်,တၢ်ဆိမိၣ်ဒီးတၢ်လုၢ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ပၢ်ပနီၣ်ဆိးအမ့ၢ်တၢ်ကမၣ်လၢအဒိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤအံၤမ့ၢ်မၤဒီးအသးတကတီၢ်ဘၣ်တကတီၢ်န့ၣ်တၢ်အစၢကအိၣ်ထီၣ်ဝဲလၢကိုဖိအဝဲန့ၣ်တၢ်ကဒုးဆိကတီၢ်အတၢ်ဖဲးလိမၤဒီးတၢ်တလီၢ်န့ၣ်လီၤ.



School Discipline—It's the Law

ကိုတၢ်ဘျၢ-အဝဲန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ

Illegal Activities

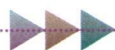


- Drugs are illegal in Canada. Use of alcohol at school is illegal. If your child is using, selling or keeping drugs, the police will be called. Parents will be called to meet with police at school.
- Illegal involvement with gangs (groups of people who move drugs or steal) will be dealt with at the school by a police officer. Parents will be called immediately.
- If a student is breaking the law, they will be suspended and possibly removed from the school.
- If a student is fined, the parent is responsible to pay.

တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအတဖိးသဲး



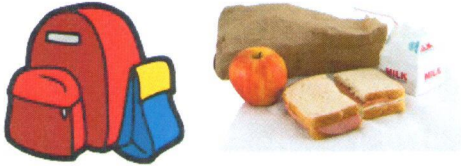
- ကသံၣ်မူၤဘျၢတၢ်ဖိးသဲးလၢကီၢ်ခဲန့ၣ်အပူၤဘၣ်.တၢ်အိၣ်သဲးလၢကီၢ်တၢ်ဖိးသဲးဘၣ်.နဖိမ့ၢ်သူ့,ဆါမ့တမ့ၢ်စိၣ်ဒီးကသံၣ်မူၤဘျၢန့ၣ်တၢ်ကကိးပၤကီၢ်န့ၣ်လီၤ.မိၢ်ပၤတဖၣ်တၢ်ကကိးအိၣ်သိးကထံၣ်လိာ်သးဒီးပၤကီၢ်လၢကီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- တၢ်မၤဘၣ်ထွဲလိာ်သးလၢအတဖိးသဲးဒီးကသံၣ်မူၤဘျၢကရၢအဖိခိၣ်ပၤကီၢ်ကဘျၢရဲတၢ်ဂ့ၢ်အဝဲန့ၣ်လၢကီၢ်န့ၣ်လီၤ.မိၢ်ပၤတဖၣ်တၢ်ကကိးအိၣ်တဘျီယီၤန့ၣ်လီၤ.
- ကွီဖိတဂၤမ့ၢ်မၤကမၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီန့ၣ်,တၢ်ကဆိကတီၢ်အတၢ်မၤလိတစိၣ်တလီၢ်မ့တမ့ၢ်ထုးထီၣ်ကွံၣ်အိၣ်လၢကီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ကွီဖိတဂၤတၢ်မ့ၢ်အိၣ်လိးဘၣ်ဖုးအိၣ်န့ၣ်,မိၢ်ပၤတဖၣ်အမူအဒါအိၣ်ဝဲလၢကဘၣ်လိးဝဲန့ၣ်လီၤ.



School Day Routines

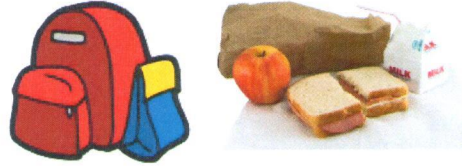
တၢ်လၢပုၤညီၣ်န့ၢ်မၤအီၤဖဲတၢ်ထီၣ်ကိၣ်မ့ၢ်န့ၢ်အဆၢကတီၢ်

Personal Belongings



- Children carry their books in a backpack.
- Children bring a healthy lunch and snacks to school in their backpacks.
- Parents should check the backpack for important papers and homework assignments from school.

နီၣ်တၢ်အတၢ်ဖိတၢ်လံၤတဖၣ်



- ဖိသၣ်တဖၣ်ဝံၣ်ဝဲဒၣ်အလံၣ်လၢထၢၣ်ဝံၣ်ချၢအပူၤလီၤ.
- ဖိသၣ်တဖၣ်ကြၢးဟဲဖိၣ်မ့ၢ်ဆါခီတၢ်အိၣ်(တၢ်အိၣ်လၢအဟ့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့)ဒီးတၢ်အိၣ်ကဆၢ(ပုၤညီၣ်ချ့)ဆူၣ်ကိၣ်လၢအထၢၣ်ဝံၣ်ချၢအပူၤန့ၣ်လီၤ.
- မိၢ်ပၢ်တဖၣ်ကြၢးသမံၤသမိးထၢၣ်ဝံၣ်ချၢလၢလံၣ်ကဘျံးအရူၤဒိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးဟံၣ်တၢ်မၤလၢတၢ်ကဘၣ်မၤဝံၣ်အီၤလၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤလၢကိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Movement in School

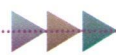


- Grade K–6 students keep their backpacks and coats in a coatroom in the classroom.
- Grade K–6 students stay in one room most of the day.
- Grade 7–12 students have lockers for their belongings.
- Students go from room to room for different classes. Teachers usually stay in one classroom.

တၢ်ဟူးတၢ်ဂၤလၢကိၣ်ပူၤ



- ကိၣ်ဖိစးထီၣ်တီၢ်ဖိသၣ်တုၤလၢယုတီၢ်တဖၣ်ဟံၣ်အထၢၣ်ဝံၣ်ချၢဒီးဆူၣ်ကိၣ်လၢဆူၣ်ကၢအအးပူၤလၢအအိၣ်လၢတၢ်မၤလိတီၢ်အးပူၤန့ၣ်လီၤ.
- တီၢ်ဖိသၣ်တုၤလၢယုတီၢ်ကိၣ်ဖိတဖၣ်အိၣ်လၢတီၢ်အးတဖျၢၣ်အပူၤအါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်လၢတနံၤအတီၢ်ပူၤန့ၣ်လီၤ.
- နွံတီၢ်ဆူၣ်တဆံၣ်တီၢ်ကိၣ်ဖိတဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဟံၣ်အလီၢ်(သုၣ်နမ့ၢ်)လၢကဟံၣ်အတၢ်ဖိတၢ်လံၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ကိၣ်ဖိတဖၣ်လဲၤလၢတီၢ်တတီၢ်ဆူၣ်တတီၢ်လၢလံၣ်တၢ်မၤလိလီၤဆိအဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ. ကိၣ်သရၣ်တဖၣ်ညီၣ်န့ၢ်အိၣ်ဝဲလၢတီၢ်အးတအးအပူၤန့ၣ်လီၤ.



School Day Routines

တၢ်လၢပုၤညီၣ်န့ၢ်မၤအီၤဖဲတၢ်ထီၣ်ကိၣ်မုၢ်န့ၢ်အဆၢကတီၢ်

Prepare for Class



- Students are responsible to get to each class on time.
- Children come to school before school starts.
- Students must come to class with their books and homework ready.
- If students don't understand something, they should ask the teacher for help. Teachers want them to ask questions.

တၢ်ကတိၣ်ကတီၢ်လၢတီၢ်ဒီး



- ကိၣ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်အမူအခါအိၣ်ဝဲဒၣ်လၢကဘၣ်လဲၤဆူတီၤဒီးတတီၢ်စ့ၣ်စ့ၣ်ဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ကြးလဲၤတုၤဆူကိၣ်တချးကိၣ်စးထီၣ်ဒီးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကိၣ်ဖိသ့ၣ်ကဘၣ်ကတိၣ်ကတီၢ်ဟံးစၢအလံာ်အလၢဒီးဟံၣ်တၢ်မၤဒီးဟဲဆူကိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ဖဲကိၣ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်တန့ၢ်ဟံၣ်တၢ်တမံၤမံၤဘၣ်အခါန့ၣ်,အဝဲသ့ၣ်ကြးယုတၢ်မၤစၢလၢသရၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.သရၣ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးဝဲလၢအဝဲသ့ၣ်ကသံကွၢ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.

Homework Is Daily



- Your child should do homework every day. They should work on large assignments over a few days or sometimes weeks.
- Not all homework is for marks. If there is no assigned homework, your child should review notes or read.

ဟံၣ်တၢ်မၤမ့ၢ်တၢ်လၢတန့ၢ်ဒီးတန့ၢ်အဂီၢ်



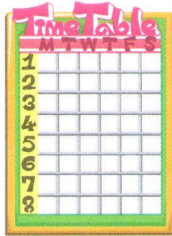
- နဖိကြးမၤဟံၣ်တၢ်မၤကိးနံၤဒီးန့ၣ်လီၤ.
- အဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်မၤဝဲတၢ်လၢအကဘၣ်မၤဝဲလၢအအါတဖၣ်လၢတဘျုးသီမ့တမ့ၢ်တဘျီတခီၣ်လၢအနွံတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ဟံၣ်တၢ်မၤခဲလၢတမ့ၢ်လၢတၢ်ကဟ့ၣ်အမးအဂီၢ်ဘၣ်.ဖဲဟံၣ်တၢ်မၤလၢအဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်မၤဝဲတအိၣ်ဘၣ်အခါအဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်ကွၢ်ကခါက့ၢ်တၢ်မၤနီၣ်မၤယါမ့တမ့ၢ်ဖးလံာ်န့ၣ်လီၤ.



School Day Routines

တၢ်လၢပုၤညီၣ်န့ၢ်မၤအိၣ်ဖဲတၢ်ထီၣ်ကိၣ်မ့ၢ်န့ၢ်အဆၢကတီၢ်

School Timetable



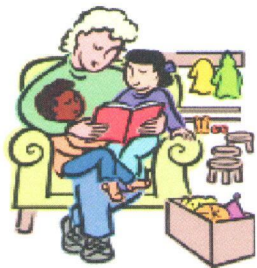
- From Grade 7 on, when school begins, you will get a schedule that your child must follow.
- The schedule tells what time each class starts and where classrooms are. Teachers help students to understand the schedule.

ကိၣ်တၢ်ပၢ်ပနီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်



- စးထီၣ်လၢနွံတီၢ်ဒီးဆူညါန့ၣ်,ဖဲကိၣ်စးထီၣ်အဆၢကတီၢ်နကဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်တၢ်ရဲၣ်လီၤလၢနဖိကဘၣ်လူၤထွဲအိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- လံာ်တၢ်ရဲၣ်လီၤကတဲဘၣ်ပးတီၢ်တတီၢ်စ့ၣ်စ့ၣ်စးထီၣ်အခါဖဲလဲၣ်ဒီးတီၢ်အိၣ်ဖဲလဲၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.ကိၣ်သရၣ်တဖၣ်မၤစၢၤကိၣ်ဖိဒီးသိးဒီးကန့ၢ်ပၢ်လံာ်တၢ်ရဲၣ်လီၤန့ၣ်လီၤ.

Questions to Ask Your Child At the End of a School Day



- What happened at school today?
- Did your teacher give you a paper for me?
- What did you like best today?
- Did you have fun?
- What do you have for homework?

တၢ်သံကွၢ်လၢနကသံကွၢ်နဖိလၢတၢ်ထီၣ်ကိၣ်မ့ၢ်န့ၢ်အလီၢ်ခံ



- တနံၤအံၤတၢ်မနုၤမၤအသးလၢကိၣ်လဲၣ်
- နသရၣ်ဟ့ၣ်န့ၣ်လံာ်ကဘျံးလၢယၢ်တခါခါခါ
- တနံၤအံၤတၢ်လၢအဘၣ်သ့ၣ်ဘၣ်သးန့ၣ်န့ၣ်ကတၢ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်
- တနံၤအံၤနသးဖျံၣ်ကစီၣ်ခါ
- လၢဟံၣ်တၢ်မၤအဂီၢ်နကဘၣ်မၤတၢ်မနုၤလဲၣ်

School Day Routines

တၢ်လၢပုၤညီၣ်န့ၢ်မၤအီၤဖဲတၢ်ထီၣ်ကိၣ်မ့ၢ်န့ၢ်အဆၢကတီၢ်

Going to Bed and Waking Up



- Your child should use a clock, not the sun, to know when to go to bed and get up.
- Sometimes, schools might be closed or school buses might not run if the weather is bad. Listen for the morning weather report on the radio or TV.

တၢ်က့ၢ်မံက့ၢ်ဂၢၤဒီးတၢ်ဖုးသံနီၣ်ထီၣ်



- နဖိကြးသူဝဲဒၣ်န့ၣ်ရံၣ်, တမ့ၢ်မ့ၢ်ဘၣ်. လၢကသ့ၣ်ညါတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်က့ၢ်မံက့ၢ်ဂၢၤဆၢထၢၣ်န့ၣ်လီၤ.
- တဘျီတခီၣ်, ကိၣ်ကဘၣ်တၢ်ဖျါအီၤမ့တမ့ၢ်ကိၣ်အသိလုၣ်တလဲတၢ်ဘၣ်ဖဲလၢမူခိၣ်ကလံၤသီၣ်ဂီၤတဂ့ၤဘၣ်အဆၢကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီကန့ၣ်မူခိၣ်ကလံၤသီၣ်ဂီၤကစီၣ်လၢဂီၤခိလၢအဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအီၤလၢက့ၢ်လုၣ်လီၤမ့တမ့ၢ်က့ၢ်ဟူဖျါန့ၣ်တက့ၢ်.

Health

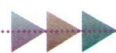


- If your child has a fever or a disease that other students could catch, like measles or chicken pox, keep the child at home.
- Take your child to the dentist every six months.
- Have your child's eyes tested every year.
- Take your child for a checkup with the doctor every year.

တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့



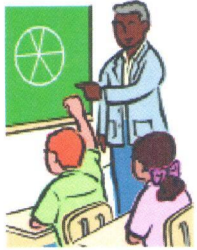
- နဖိအလီၤမ့ၢ်ကိၣ်မ့တမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆါလၢအဘၣ်ကိၣ်ဖိအကတဖၣ်သုၣ်အမ့ၢ်တမ့ၢ်ဖိ (measles) တၢ်ထီၣ်ထီ (chicken pox) သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်ဖျါအိၣ်ဖိသၣ်လၢဟံၣ်တက့ၢ်.
- ဇုးထံၣ်နဖိဒီးမဲကသံၣ်သရၣ်ယုလါတဘျီတက့ၢ်
- လဲၤမၤက့ၢ်နဖိအမဲၣ်ချဲကိးနံၣ်ဖိးန့ၣ်တက့ၢ်.
- ကိးနံၣ်ဖိးန့ၣ်လဲၤကိးနဖိဒ်သိးကသံၣ်သရၣ်ကမၤက့ၢ်အီၤအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.



School Programs

ကိုအတတ်ရရှိတတ်ကျွေး

Helping Children



- There are programs in schools and communities to help young children get ready for kindergarten.
- If children have not been able to go to school in their countries, there are literacy classes to help them fill the gaps in their education.

တတ်မတတ်သိသည့်တဖန်



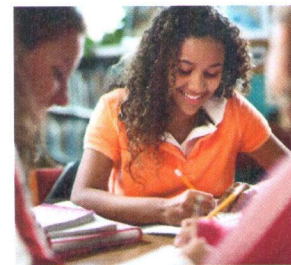
- တတ်ရရှိတတ်ကျွေးအိုင်ပဲပေးလေ့ရှိပြီးပျားတဝါကရရှိသည့်တဖန်လောကမတစ်သိသည့်ဆုံးကအိုင်ကတတ်တတ်အသေးလတ်တတ်အင်္ဂါနှင့်လိမ့်။
- ဖိသည့်တဖန်လောကအထံအကီတစ်စီမူတစ်မူလိမ့်မီးဘတ်တတ်ဘတ်နှင့်လတ်လတ်အိုင်လောကအပဲသည့်ကမလိတတ်အင်္ဂါလောကမတစ်အပဲသည့်မပျားတတ်လိမ့်လောကအတတ်ကျွေးဘတ်ကျွေးသုအင်္ဂါနှင့်လိမ့်။

Special Programming



- If a student does not achieve well in grades 1 to 5, special programming is available to assist the student in catching up and succeeding.
- If the school asks for special programming for your child, you should ask WHY. The purpose is to help your child catch up.
- If special testing is required, you will be asked to sign consent forms. The testing is necessary and will assist the school in correctly assessing your child.

တတ်ရရှိတတ်ကျွေးလိမ့်



- ကိုဖိတကအတတ်မလိမ့်မီးမူတစ်လဲထိုင်လဲထိုင်ကတ်ဆီးစထိုင်လောကတတ်တူဆူယတ်တီးနှင့်တတ်ရရှိတတ်ကျွေးလိမ့်အိုင်ပဲလောကမတစ်အပဲသည့်လူထိုင်တတ်မလိအပတ်ချူဒီးမီးမနာတတ်အင်္ဂါနှင့်လိမ့်။
- လောကတစ်စီမူမလောနဖိထိုင်ကိုဒီးမလိတတ်လောတတ်ရရှိတတ်ကျွေးလိမ့်တစ်စီနှင့်နကြားသံကွာဘတ်မနာအယိလတ်နှင့်တက့၎်တတ်မူလတ်ကွာမိမူဒီးသီးဒီးကမတစ်နဖိလောလူထိုင်တတ်မလိကချူးအင်္ဂါနှင့်လိမ့်။
- အလိမ့်အိုင်လောတတ်ဒီးစးလိမ့်အင်္ဂါနှင့်နကဘတ်တတ်မနာလောနကမပျားလတ်ဟုတ်တတ်ပျဲနှင့်လိမ့်တတ်ဒီးစးနှင့်အလိမ့်အိုင်ပဲလောကမတစ်ကွာဒီးသီးဒီးကမကွာနဖိဘတ်ဘူးဘတ်ဒါနှင့်လိမ့်။

School Programs

ကိုအတတ်ရည်တတ်ကျွမ်း

Provincial Tests



- In Alberta, provincial tests are in the spring of Grades 6, 9 and 12.
- The Grade 9 test marks help decide the student's high school courses.
- The Grade 12 test marks are used for college entrance.
- Marks of 75% or higher mean that your child has more academic options.

ကိုရည်တတ်အားခံစား



- လာ(Alberta)အပူပူဒီတိုင်းအားခံစားခါ(spring) အဆာကတိုလ်ပုသ,ပုယုတို,ခွဲတိုအားခံစားတဖန်န့လီ.
- တိုအားခံစားလ်ပုခွဲတိုကထိုတိုမစာလ်က ဆာတိုကိုအတိုထိုလ်လ်လ်ကဘ၍မလိဝ်န့လီ.
- တိုအားခံစားလ်ပုတဆံခံတိုဘ၍တိုသူအီလ်တိုကန့လီဖှ၍ စိမိအဂီန့လီ.
- တိုအားခံစားခွဲဆံယံမုးကယအီးဆုအဖိခိ၍ အခီပညီမုဝ်န့အိ၍အီးတိုလ်အကဘ၍ယုထာဝ်အါ ဒီတက့လ်တိုမလိမအီးအဂီန့လီ.

Promotions



- Each year a student progresses from grade to grade.
- Teachers look at report cards and provincial tests to make course plans with you and your child.

တတ်သုးထို၍အတို



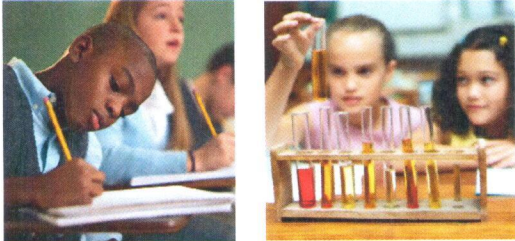
- တန့၍တန့၍တန့၍အတိုထို၍လ်တတိုအီးဆုတတိုန့လီ.
- ကိုသရ၍သု၍တဖန်ကွ၍ကိုအလ်ဟ်ဖျါအီးပဒီတိုအားခံစားအမီးအါ တ်သကီးအီးန့အီးန့လ်ကရ၍ကွ၍လ်တိုမလိလ်အဂီန့လီ.



Assessments

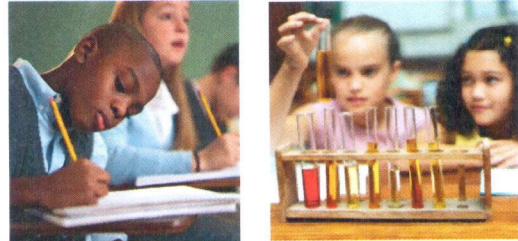
တၢ်သမံသမိး

Types of Assessment



- Written assessments (writing assignments and exams)
- Oral assessments
- Group work
- Presentations
- Peer assessments (student assess each other)
- Self-evaluations (students assess their own work)

တၢ်သမံသမိးအကလုာ်ကလုာ်



- တၢ်သမံသမိးလၢတၢ်ကွဲး(တၢ်ဒီးစးလၢတၢ်ကွဲး)
- တၢ်သမံသမိးလၢထးခိၣ်
- တၢ်မတၢ်လၢကရူၢ်
- တၢ်ကတိၤရဲလဲတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်က့ၢ်
- က့ၢ်ဖိသမံသမိးလိာ်သးကဒဲကဒဲ
- နီၢ်ကစၢ်အတၢ်သမံသမိးလီၤက့ၢ်သး

Expectations



- Students are not ranked in the classroom. Teachers do not compare children in the classroom.
- Teachers ask students to achieve to the best of their ability and a little beyond.

တၢ်မ့ၢ်လၢ်က့ၢ်ဖိ



- က့ၢ်ဖိတဖၣ်တၢ်တထံၣ်လီၤဆီအပတီၢ်လၢတီၤဖျၢၣ်.က့ၢ်သရၣ်တဖၣ်တထံၣ်သတြီၤက့ၢ်ဖိလၢတီၤဖျၢၣ်.
- က့ၢ်သရၣ်တဖၣ်အဲၣ်ဒီးဝဲလၢက့ၢ်ဖိကမတၢ်လၢအနီၢ်ကစၢ်အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ဒၣ်ဝဲအဂ့ၢ်ကတၢ်တုၤထီၣ်ထီၣ်တးတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်မ့တမ့ၢ်အါန့ၢ်ဒိၣ်န့ၢ်ဒီးအလီၢ်အိၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.



Assessments

တၢ်သမံသမိး

What Is Taught



- All of Alberta has a standard curriculum. It is completed in 12 years of school.
- All children are expected to take English, social studies, sciences, mathematics, Physical Education and optional courses.
- Children are expected to be competent in that level of the curriculum for each year.

တၢ်မနုၤဘၣ်တၢ်သိၣ်လိအီၤလၢၣ်



- (Alberta) ဒီတဘျီညါအိၣ်ဒီးတတီၤဘၣ်တတီၤလၢၣ်လၢတၢ်ကဘၣ်သိၣ်လိအီၤန့ၣ်လီၤ.လၢၣ်လၢတၢ်ကဘၣ်သိၣ်လိအီၤတဖၣ်ဘၣ်တၢ်မၤလံၤအီၤလၢက့ၢ်အန့ၣ်တဆံခံန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ဖိသၣ်ကိးဂးကဘၣ်မၤလိလၢၣ်အဲကလံး,တၢ်မၤလိထီၣ်ရီၤ,စ့အုၣ်,တၢ်ဖွး,နီၢ်ခိပိညါဒီးလၢတၢ်ယုထၢအီၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ဖိသၣ်တဖၣ်အလီၢ်အိၣ်ဝဲဒၣ်လၢကမၤတၢ်ဂုၤလၢတၢ်သိၣ်လိအပတီၢ်လၢၣ်ညိၣ်သိၣ်ဒိၣ်လၢတန့ၣ်ဘၣ်တန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

Reporting



- You will receive report cards several times each year. They have marks and comments from the teacher about your child. If you have questions, contact the school.
- Talk to your child about the report card. Then sign it and send it back to the school if your school requires this.
- At the end of June, you will receive a copy of the final report card.

တၢ်ပၣ်ဖျါ



- တန့ၣ်အတီၢ်ပုၤနကဒီးန့ၣ်တၢ်ပၣ်ဖျါတဘျီဘျီန့ၣ်လီၤ.လၢတၢ်ပၣ်ဖျါအပူၤအိၣ်ဒီးလၢၣ်အမးဒီးတၢ်ကတီၤဘၣ်လၢန့ၣ်ဖိအဂ့ၢ်အက့ၢ်လၢက့ၢ်သရၣ်န့ၣ်လီၤ.ခိဖျါတၢ်ပၣ်ဖျါအဖိခိၣ်န့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံက့ၢ်သံဒီးတခါဆဲးက့ၢ်ဘၣ်ဒီးက့ၢ်တက့ၢ်.
- ကတီၤတၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လၢန့ၣ်ဒီးအလၢၣ်တၢ်ပၣ်ဖျါအဂ့ၢ်တက့ၢ်.ဝံၤအလီၢ်ခံဆဲးပနီၣ်န့ၣ်ဒီးဆုၤကဒါက့ၢ်အီၤဆုၤက့ၢ်ဖဲက့ၢ်မ့ၢ်ယုက့ၢ်ဘၣ်ဖုးအီၤအခါန့ၣ်တက့ၢ်.
- ဖဲလၢပုၤအလၢၣ်န့ၣ်နကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပၣ်ဖျါလၢခံကတၢ်တဘျီလၢတန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Graduation

တၢ်ဖျိထီၣ်ကိ

Aim High



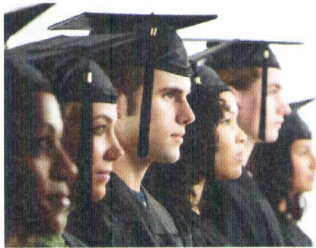
- In senior high school each course is worth credits. Graduating students must have at least 100 credits. This means they must take 25–30 courses over three years.
- Courses include English, social studies, sciences, math, physical education, career and life management and options.

တၢ်ပညိၣ်လၢအထိ



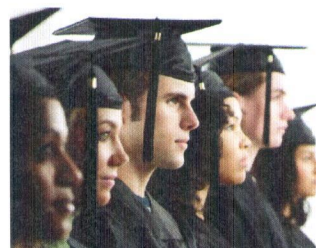
- လၢတၢ်မၤလိတကတၢ်စၢ်စၢ်လၢတၢ်ထီၣ်ကိကြးဒီးအပတၢ်လၢအထီၣ်ဘးန့ၣ်လီၤ. ကိဖိလၢအဖျိထီၣ်တဖၣ်ကြးဒီးန့ၣ်အပတၢ်လၢအထီၣ်ဘးအဇၢကတၢ်(၁၀၀မနီၣ်ငါအံၤ)န့ၣ်လီၤ. အစီပညိၣ်မ့ၢ်ဝဲအါန့ၣ်ဒီးသၢန့ၣ်အတၢ်ပုၤအဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်ဟံးန့ၣ်တၢ်မၤလိအကတၢ် ၂၅–၃၀န့ၣ်လီၤ.
- တၢ်မၤလိအကတၢ်ဟံးပုၤဝဲဒၣ်ဒီးလၢအဲကလံး, တၢ်မၤလိထီၣ်ရီၤ, စဲအုၣ်, နီၣ်ခိပိညါ, တၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမုတၢ်ဖံးတၢ်မၤ, တၢ်အိၣ်မူအတၢ်ပၤဆၢရဲၣ်က့ၤဒီးလၢလၢတၢ်ဃုထၢအိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

College and University



- Students can complete the high school diploma requirements at high school or as adults at a community college.
- Students need at least a 70% average in five academic subjects for college entrance.
- English 30 is used for entrance to many college programs.

ခိလုၢ်ကိဒီးဖျိထီၣ်မိမိ



- ကိဖိတဖၣ်မၤန့ၣ်တၢ်ဖျိထီၣ်တၢ်ထီၣ်ကိလၢအုၣ်သးသ့လၢတၢ်ထီၣ်ကိ, မ့တမ့ၢ်ဒီးပုၤဒိၣ်တုၣ်ခိၣ်ပုၤတကၤအသိးမၤန့ၣ်ဝဲလၢပုၤတဖၣ်ဖိမိတခီသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.
- အလီၤအိၣ်ဝဲလၢကိဖိတဖၣ်ကမၤန့ၣ်အမးတၢ်ထီၣ်ယု(၇၀) မူးကယၤလၢလံၣ်ယံၣ်ဘၣ်, လၢကထီၣ်ဘၣ်ခိလုၢ်ကိအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- အဲကလံး(၃၀)ဘၣ်တၢ်သ့အိၣ်လၢတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကိအတၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၤလၢခိလုၢ်ကိတဘျုးဖျါန့ၣ်လီၤ.



Graduation

တၢ်ဖျိထီၣ်ကိ

Paying for College and University



- College and university fees cost several thousand dollars. Textbooks and other materials are also very expensive.
- Students can work part-time and go to school part-time. Students can also apply for scholarships and loans.

တၢ်လၢၢ်ဘူးလၢၢ်စ့ၤလၢၢ်ခီၣ်လၢၢ်ကိးဖျိထီၣ်ကိ



- ခီၣ်လၢၢ်ကိးဖျိထီၣ်ကိအတၢ်လၢၢ်ဘူးလၢၢ်စ့ၤလၢၢ်ခီၣ်လၢၢ်ကိးဖျိထီၣ်ကိလၢၢ်ဘူးကထိညါလီၤ.လံာ်ဖးဒီးတၢ်ပီးတၢ်လီၤအဂၢၤတဖၣ်စ့ၤကိးအပူၤဒိၣ်ဝဲဒၣ်ဒိၣ်မးန့ၣ်လီၤ.
- ကိးဖျိထီၣ်ကိမၤတၢ်လၢၢ်ဘူးတၢ်တၢ်တၢ်ဒီးထီၣ်ကိလၢၢ်ဘူးတၢ်တၢ်တၢ်သ့ဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤ.ကိးဖျိထီၣ်ကိပတံၢ်ထီၣ်စ့ၤလၢၢ်အမ့ၢ်(scholarship) မ့တမ့ၢ်ကိးဖျိထီၣ်ကိလီၤသ့စ့ၤကိးန့ၣ်လီၤ.

Careers



- In Canada, all careers are valued. Trades courses and professional courses are studied at college.
- Trades certificates are often earned on the job.
- Trade professionals are well respected and well paid.

တၢ်ဖံးတၢ်မၤဘၣ်ထွဲတၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမူ



- လၢၢ်ကိးခဲန့ၣ်အပူၤတၢ်လုၢ်အိၣ်သးတၢ်ဖံးတၢ်မၤကိးကလုၢ်ဒီးဘၣ်တၢ်လုၢ်ပာ်ပူၤအိၣ်န့ၣ်လီၤ.တၢ်ကူၣ်လဲၣ်မၤကၢၤဒီးတၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမူအတၢ်သိၣ်လိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်မၤလိအိၣ်လၢၢ်ခီၣ်လၢၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ.
- လံာ်အုၣ်သးဘၣ်ပးဒီးတၢ်ကူၣ်လဲၣ်မၤကၢၤညါန့ၣ်တၢ်မၤန့ၣ်အလၢတၢ်မၤအဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ပုၤမၤမ့ၢ်ကိးဖျိထီၣ်ကိအတၢ်ဖံးတၢ်မၤသ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ပာ်ဒိၣ်ပာ်ကဲအိၣ်ပုၤမၤဒီးတၢ်ဟ့ၣ်အဘူးအလဲၣ်ပုၤမၤလီၤ.



Resources

Compiled by Lynn Farrugia

Barron S, A J Allot, K Ewers, E Larkin, J Okell, A Swain, K VanBik and S M Yin. 2007. "Refugees from Burma, Their Backgrounds and Refugee Experiences." Washington, DC: Center for Applied Linguistics. Also available at <http://www.culturalorientation.net/learning/populations/burmese> (accessed August 13, 2014). This is a multifaceted monograph of the Karen refugee experience in the US.

Cummins, J. 2001. "Bilingual Children's Mother Tongue: Why Is It Important for Education?" *Sprogforum* 7, no 19 (February): 15–20. An article from Professor Cummins of the University of Toronto encouraging the continuing development of a child's first language to support the development of the child's learning of English.

Hill, J D, and K M Flynn. 2006. *Classroom Instruction That Works with English Language Learners*. 1st ed. Alexandria, VA: ASCD.

How Can a Boy. 2012. Produced and written by Jane Gurr. Documentary. Ottawa: Kublacom Pictures. Additional information on the film may be obtained by contacting the producer at jane.gurr@sympatico.ca. If the film cannot be accessed, the trailer is worth watching at howcanaboy.com

Neiman, A, E Soh and P Sutan. 2008. "Karen Cultural Profile." EthnoMED website. <http://ethnomed.org/culture/karen/karen-cultural-profile> (accessed October 12, 2014).

This monograph gives a view of life in Burma and in the Thai camps, with a specific focus on health issues. It came from a roundtable discussion with the Karen community in Seattle and Minnesota.

Smeaton, D M. 1887. *The Loyal Karens of Burma*. London: Kegan Paul, Trench & Company.

This book traces the history of the Karen people, describes their life in Burma and recounts some cultural tales and their contact with Christian beliefs.

The Karen people: culture, faith and history, Published by the Karen Buddhist Dhamma Dhutta Foundation © 2010, 2011 http://www.karen.org.au/docs/Karen_people_booklet.pdf, (accessed October 12, 2014)